

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.



City/County
시/카운티

Located at _____ Case No. _____
소재지 _____ 사건 번호 _____

Court Address
법원 주소

Tracking # _____
추적 번호 _____

STATE OF MARYLAND
메릴랜드 주

vs.
대

Defendant
피고

DOB
생년월일

PETITION FOR EXPUNGEMENT OF RECORDS

기록 말소 청원서

Acquittal, Dismissal, Not Guilty, or Nolle Prosequi

면소, 기각, 무죄 또는 소송 중지

(LESS THAN 3 YEARS HAS PASSED SINCE DISPOSITION)

(처분 후 3년 미만 경과)

(In this petition, references are to the Annotated Code of Maryland, and references to “crime,” “criminal action,” and “civil offense or infraction” refer to any criminal or civil offense, other than a violation of the vehicle or traffic laws, ordinances, or regulations, that does not carry a possible sentence of imprisonment.)

(이 청원에서 참조는 메릴랜드 주석 법전을 의미하고, "범죄", "범죄 행위" 및 "민사 범죄 또는 위반"에 대한 언급은 징역형을 선고 받을 가능성이 없는 차량 또는 교통법, 조례, 또는 규정 위반을 제외한 모든 형사 또는 민사 범죄를 의미합니다.)

1. (Check one of the following boxes) On or about _____, I was ☐ arrested, ☐ served with a summons, ☐ or served with a citation by an officer of the _____

Law Enforcement Agency

at _____, Maryland, as a result of the following incident _____

(다음 중 하나에 체크하세요) _____ 또는 그 무렵에 본인은 체포되었습니다, 소환장을 받았습니다, 또는

날짜

아래에 소재한 _____의 법집행관이 소환장을 송달했습니다

법 집행 기관

소재지 _____, 메릴랜드, 그 이유는 다음의 결과 때문입니다 _____

2. I was charged with the offense of _____
본인은 _____ 범죄로 기소되었습니다

3. On or about _____, the charge was disposed of as follows (check all that apply, making sure each statement is true and correct):

Date

_____ 또는 그 무렵에, 기소가 다음과 같이 처리되었습니다(해당되는 항목에 모든 표시하십시오. 각 진술이

날짜

사실이고 정확함을 확인하십시오):

☐ I was **acquitted** of the charge(s).

기소에 대해 면소를 받았습니다.

☐ the charge(s) was otherwise **dismissed**.

기소가 기각되었습니다.

☐ I was found **not guilty**.

무죄인 것으로 밝혀졌습니다.

☐ a **nolle prosequi** was entered (without the requirement of drug or alcohol treatment).

소송이 중지되었습니다(약물 또는 알코올 치료를 요구하지 않음).

4. ☐ The case was **transferred** to the juvenile court pursuant to Criminal Procedure Article, §§ 4-202 or 4-202.2.

(Note: This petition must be filed in the court that issued the order to transfer. The expungement is only of the records in the criminal case, not the records in the juvenile court. See Criminal Procedure Article, § 10-106.)

해당 사건은 형사 소송 조항 § § 4-202 또는 4-202.2에 따라 소년법원으로 이첩되었습니다.

(참고: 이 청원서는 명령이 이첩된 법원에 제출해야 합니다. 말소는 범죄 사실의 기록에만 해당하고 소년법원의 기록에는 해당하지 않습니다. 형사 소송 조항 § 10-106을 참조하십시오.)

5. ☐ The case began in one court and was **transferred** to another court other than the juvenile court. (Note: This petition must be filed in the court to which the case was transferred.)

해당 사건은 한 법원에서 시작되어 소년 법원이 아닌 다른 법원으로 이첩되었습니다. (참고: 이 청원서는 사건이 이첩된 법원에 제출해야 합니다.)

I request the court to enter an Order of Expungement of all police and court records pertaining to the above arrest, detention, confinement, and/or charges.

본인은 법원이 상기의 체포, 구금, 감금 및/또는 기소와 관련된 모든 경찰 기록 및 법원 기록에 대한 말소 명령을 내려 주실 것을 요청합니다.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this petition are true to the best of my knowledge, information, and belief, and that the charge to which this petition relates was not for any nonincarcerable violation of the vehicle laws of the State of Maryland, or any traffic law, ordinance, or regulation, nor is it part of a unit the expungement of which is precluded under Criminal Procedure Article, § 10-107.

본인은 이 청원서의 내용이 본인의 지식, 정보 및 신념에 따라 사실이며, 이 청원서와 관련된 혐의가 징역형을 선고 받을 가능성이 없는 메릴랜드주 자동차 관리법 또는 교통법, 조례 또는 규정 위반과 관련되지 않으며 형사 소송 절차 조항 § 10-107에 따라 말소가 금지된 유닛의 일부가 아니라는 것을 위증 시 처벌을 받는다는 조건 하에 엄숙히 단언합니다.

Signature of Attorney
변호사의 서명

Attorney Number
변호사 번호

Date
날짜

Signature of Defendant
피고의 서명

Date
날짜

Printed Name
정자체 성명

Printed Name
정자체 성명

Address
주소

Address
주소

City, State, Zip
시, 주, 우편 번호

Telephone
전화

City, State, Zip
시, 주, 우편 번호

Telephone
전화

E-mail
이메일

Fax
팩스

E-mail
이메일

Fax
팩스

Form 4-503.2 GENERAL WAIVER AND RELEASE (Criminal Procedure §10-105)

양식 4-503.2 일반적 포기 및 해제(형사 소송 § 10-105)

I, _____, release and forever discharge _____, and
Name Complainant
the _____, all of its officers, agents, and employees, and any and all other
Law Enforcement Agency
persons from any and all tort claims which I may have for wrongful conduct by reason of my arrest, detention, or
confinement on or about _____.

본인 _____ 은(는) _____ 및
성명 고소인

_____, 그의 모든 임원, 대리인 및 직원, 그리고 기타 모든
법 집행 기관
사람들을 _____ 경에 발생한 본인의 체포, 구금, 또는 감금으로 인한 부당 행위에 대해
날짜

본인이 가질 수 있는 소송상의 불법 행위 청구권으로부터 이에 해제하고 영구적으로 면제합니다.

This General Waiver and Release is conditioned on the expungement of the record of my arrest, detention, or confinement and compliance with Code*, Criminal Procedure Article, § 10-105, as applicable, and shall be void if these conditions are not met.

이 일반적 포기 및 해제는 본인의 체포, 구금, 또는 감금 및 법전*, 형사 소송 절차 제10-105조 (해당되는 경우) 준수의 기록 말소를 조건으로 하며, 이 조건이 충족되지 않으면 무효가 됩니다.

WITNESS my hand and seal this _____ day of _____, _____.

Month

Year

이에 대한 증명으로 본인이 서명하고 압인합니다 _____ 일 _____ 월 _____ 연도

Witness Signature
증인 서명

Printed Name of Witness
증인 성명(정자체)

Petitioner Signature
청원인의 서명
(Seal)
(직인)